



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 7

ביאור הדברים ע"פ והיה מספר בני ישראל כו'

Пояснение слов «И число
сынов Израиля будет»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/7/

1 ביאור הדברים ע"פ והיה מספר בני ישראל כו'. הנה להבין שרש ענין פלג אלקים כו'.

Объяснение слов «И будет число сынов Израиля», и т. д. Теперь, чтобы понять корень понятия «поток Элоким», и т. д.:

הנה בתיבת אלקים יש אותיות מי אלה כידוע וכמ"ש בזהר בתחלתו ע"פ מי ברא אלה כו',

Итак, в слове Элоким есть буквы «ми» [и] «эле», как известно, и как написано в Зоаре в его начале, в связи со словами «Кто (ми) сотворил это (эле)», и т. д.

והנה מי הוא בחי' נסתר מאחר דקיימא לשאלה מי הוא מפני שלא נודע ונגלה למטה כו'

Итак, «ми» — это аспект сокрытого, поскольку оно остаётся вопросом: «Кто это?», ведь оно не познано и не раскрыто внизу, и т. д.;

ואלה הוא בחי' נגלה שהרי אינו אומר אלה אלא על דבר הנגלה ונראית לעין כל שיתכן שיאמר עליו אלה לנכח כו'.

а «эле» — это аспект раскрытого, ведь «это» говорят лишь о том, что раскрыто и видно каждому, так что можно указать на него словом «это», находясь перед ним, и т. д.

2 וא"כ ב' תיבות הללו הם ב' ענינים הפכיים שזה נסתר וזה נגלה. ושרש הענין הוא למעלה הן

Итак, эти два слова выражают два противоположных понятия: одно — скрытое, другое — явное. Корень этого различия находится наверху; там они

הנה ב' העולמות עלמא דאתכסיא שנק' מ"י ועלמא דאתגליא שנק' אלה כו', ודרך כלל הנה אותיות י"ה דשם הוי' הן חו"ב [חכמה ובינה] שנק' נסתרות ואותיות ו"ה הן המדות והדבור שנקראו נגלות.

— два мира: скрытый мир (альма де-иткася), который называется «ми», и открытый мир (альма де-итгалья), который называется «эле», и так далее. В общем же буквы йуд-хей имени Авая соответствуют Хохме и Бине, которые называются «сокрытым», а буквы вав-хей — эмоциональным качествам (мидот) и речи, которые называются «явным».

והנה הבינה מתלבשת בז"א שהוא המדות ויש בחינת חסדים המכוסים ביסוד הבינה ויש בחי' חסדים

המגולים (כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ה ושער האונאה)

Бина облачается в Зеир Анпин, то есть в эмоциональные качества; существует аспект покрытых хасадим в Йесоде Бины и аспект раскрытых хасадим (как написано в «Эц хаим», шаар 25, и в «Шаар а-Онаа»).

וזהו ענין פלג אלקים דהיינו שנחלקו אותיות אלה המורים על הגילוי שהם החסדים המגולים מאותיות מי המורים על החסדים המכוסים.

В этом заключается смысл слов «поток Элоким»: буквы «эле», указывающие на раскрытие, то есть на раскрытые хасадим, отделились от букв «ми», указывающих на покрытые хасадим.

והוא כדי להיות גילוי החסדים המגולים. שע"ז נאמר מי ברא אלה וענין בחי' זו כנפש היינו התגלות המוחין שהם דחילו ורחימו שכליים.

Это необходимо для того, чтобы раскрытые хасадим могли проявиться. Об этом сказано: «Кто сотворил эти?» В душе этому уровню соответствует раскрытие интеллекта (мохин), то есть интеллектуальные трепет и любовь (дхилу у-рхиму).

משא"כ כשאותיות אלה הם בצירוף בתיבה אחת עם אותיות מי והוא בחינת שם אלקים הרי אז גם אותיות דאלה עדיין הם בבחי' הסתר והעלם כמו אותיות מי ומה גם שקדמו אותיות אלה לאותיות מי בתיבת אלקים.

Иначе обстоит дело, когда буквы «эле» соединены в одном слове с буквами «ми», образуя имя Элоким: тогда даже буквы «эле» по-прежнему пребывают в состоянии сокрытия и утаенности, как буквы «ми», тем более что в слове «Элоким» буквы «эле» стоят перед буквами «ми».

והיינו כאשר כל הה"ח [ההי חסדים] הן סתומים ומכוסים עדיין ביסוד אימא. (ועיין מזה בע"ח [בעץ חיים] שער האונאה פ"ג [פרק ג'] ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' לך לך במצות מילה).

То есть все пять хасадим еще закрыты и покрыты в Йесоде Имы. (См. об этом «Эц хаим», «Шаар а-Онаа», гл. 3, и «Ликутей Тора» Аризаля, раздел «Лех леха», о заповеди обрезания.)

וענין בחי' זו כנפש היינו מ"ש בכינונים פט"ז אם אין יד שכלו ורוח בינתו משגת להוליד אהבת ה' בהתגלות לבו כו' רק האהבה מסותרת במוחו ותעלומות לבו כו' יעו"ש [יעויין שם] באריכות.

Этому уровню в душе соответствует сказанное в «Сефер шель Бейнони», гл. 16: «Если разум и дух его понимания не способны породить любовь к Б-гу, раскрытую в его сердце», и так далее, «а любовь остается сокрытой в его разуме и тайниках сердца», и так далее; см. там подробно.

אך כאשר נמשכים ב' חסדים וב"ש להאיר בבחי' גילוי בז"א נקי פלג אלקים שנפלגו ונחלקו אותיות אלה שהם בחי' גילוי מב"ח [מי ב' חסדים] המכוסים שהם בחי' מי

Но когда два Хасадим и две трети привлекаются, чтобы светить в Зеир Анпин раскрытым образом, это называется «потоком Элоким» (пелег), ибо буквы эле, представляющие собой уровень раскрытия, отделились (нифлегу) и разделились с двумя скрытыми Хасадим, представляющими собой уровень ми;

ואזי דייקא הוא מלא מים שהחסדים נמשלו למים והם יורדים מגבוה לנמוך (וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ה הני"ל). ומ"מ שרש הגילוי דאלה נמשך מההעלם דמי.

и тогда именно он «полон воды», ибо Хасадим уподобляются воде и нисходят сверху вниз (как сказано в «Эц Хаим», шаар 25, упомянутом выше). И все же корень раскрытия эле исходит из сокрытия ми.

וזהו מי ברא אלה והיינו שע"י ההתבוננות בשכלו ועומק תבונתו נולד ונמשך הדחילו ורחימו בהתגלות לבו.

И в этом смысл слов «Кто (ми) создал это (эле)»: благодаря размышлению ума и глубине понимания в сердце рождаются и привлекаются трепет и любовь, раскрываясь в нем.

ועיין בע"ח [בעץ חיים] ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] שם דלפעמים מתגלה גם שליש העליון דחסד המכוסה ואף כל הה"ח [ה' חסדים] כו'

См. также «Эц Хаим» и «Ликутей Тора» Аризалья там, где сказано, что иногда раскрывается даже верхняя треть скрытого Хеседа, а порой и все пять Хасадим и т. д.

וע' בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' וירא (בדף צ"ח ע"ב) גבי כיון דאתגזר אתגלי כולא כו'.

См. комментарий Рамаза к «Зоару», раздел «Вайера» (лист 98б), к словам: «Когда он был об-резан, все раскрылось» и т. д.

[ואפשר שזהו ענין מי גילה לבני רז זה פי' מי היינו בינה גילה לבני נוי"ה [נצח והוד] רז זה היינו החסדים המכוסים ביסוד אימא שנק' רז לפי

[И, возможно, в этом смысл слов: «Кто открыл Моим детям эту тайну?» То есть ми — это Бина; «открыл Моим детям» — Нецаху и Ходу; «эту тайну» — Хасадим, скрытые в Йесоде Имы и называемые «тайной», потому что

שהם מכוסים ומי גילה לבני רז זה היינו יציאתם מהעלם אל הגילוי, ועמ"ש מזה בד"ה בשעה שהקדימו נעשה לנשמע כו'

они скрыты; а слова «Кто открыл Моим детям эту тайну?» означают их выход из сокрытия к раскрытию. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Когда они поставили “будем делать” прежде “будем слушать”» и т. д.,

דפי' רז זה היינו גילוי האהבה המוסתרת שיש בכל נפש מישראל כו' ושם נתבאר דפי' רז זה היינו יסוד דאבא] (ועמ"ש בד"ה ואהיה אצלו אמון בפ"י וימנך מקרב חיקך כלה):

где объясняется, что «эта тайна» — это раскрытие скрытой любви, присущей каждой душе еврея, и т. д.; там же объясняется, что «эта тайна» — это Йесод Абы.] (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И был я при Нем воспитанником», в толковании слов «и правая рука Твоя изнутри груди Твоей истреби».)

3 ב ופי' פקדת ארץ ותשוקקה שע"י המצות שהם בחי' מים נולדה גילוי האהבה בהארץ שהיא כנס"י [כנסת ישראל].

2. Смысл слов «Ты посетил землю и напоил ее (ватешокекеа)» состоит в том, что благодаря мицвот, соответствующим уровню воды, раскрытая любовь рождается в «земле», то есть в Собрании Израйла (Кнесет Исраэль).

והענין כי נגד ד' יסודות אש רוח מים עפר הם ד' שמות ובחי' שם ב"ן [שם ב"ן] זהו בחי' ארץ ועפר.

Объяснение таково: четырем элементам — огню, воздуху (руах), воде и земле (афар) — соответствуют четыре имени; а имя БАН соответствует уровню «земли» (эрец) и праха.

ובחי' מים הוא בחי' מ"ה [שם מ"ה] כמ"ש בפתח אליהו שם מ"ה [שם מ"ה] כו' כמיא דאשקי לאילנא כו' וזהו ארץ לא שבעה מים דהיינו יחוד מ"ה [שם מ"ה] וב"ן [ושם ב"ן].

Уровень воды — это уровень [имени] МА, как сказано в «Петах Элияу»: «имя МА» и т. д., «подобно воде, которая орошает дерево» и т. д. В этом смысл слов: «земля не насыщается водой»: то есть имеется в виду соединение МА и БАН.

4 והנה ידוע דמ"ה [דשם מ"ה] הוא המברר ב"ן [שם ב"ן] כי בחכמה אתברירו. והענין יובן בתורה ומצות דאורייתא מחכמה נפקת

Итак, известно, что Мап" очищает Ба"ן, ибо «посредством Хохмы происходит очищение». Смысл этого станет понятен из Торы и мицвот, поскольку «Тора исходит из Хохмы».

והנה כל התורה הוא הוראה והבדלה בין טמא לטהור כשר או פסול שהוא ענין הברור.

Вся Тора представляет собой наставление и различение между нечистым и чистым, пригодным и непригодным; в этом и состоит очищение.

אך כשר ופסול וחייב וזכאי כו' נמשך מהמדות חו"ג [חסד וגבורה] והיינו שהחכמה מתלבשת להיות מוחין לז"א ועי"ז הוא הברור וזהו ענין שם מ"ה [שם מ"ה] שהוא בז"א

Однако категории пригодного и непригодного, виновного и невинного и т. д. проистекают из качеств Хесед и Гвура. Иными словами, Хохма облекается, становясь интеллектом (мохин) Зеир Анпина, и благодаря этому происходит очищение. В этом состоит смысл имени Ма"ן, которое относится к Зеир Анпину,

אך שהוא בהתלבשות החכמה בז"א כי חכמה כח מ"ה [מה] (ועיין בזהר בלק דקצ"א ע"ב ע"פ מה שמו כו').

но лишь благодаря облечению Хохмы в Зеир Анпин, ибо Хохма — это коах ма, «сила Ма» (см. также Зоар, Балак, лист 191б, к словам «Каково (ма) Его имя?» и т. д.).

ומה שנק' המצות מים כי הם מבחי' ה' חסדים כי רמ"ח מ"ע [מצות עשה] הם מבחי' ט"ס [ט' ספירות] דז"א טפ"ט [ט' פעמים ט'] הוא פ"א כו' עד ה' חסדים המגדילים כמ"א דאשקי לאילנא.

Мицвот называются «водой», потому что происходят от уровня пяти Хасадим. Ведь 248 повелительных мицвот происходят от уровня девяти Сфирот Зеир Анпина: девять раз девять — восемьдесят один и т. д., вплоть до пяти Хасадим, которые дают рост, «подобно воде, орошающей дерево».

אך הגם דאורייתא מחכמה נפקת היינו שמשם נפקת כבחי' גילוי אבל שרשה הוא מבחי' כתר שתרי"ג מצות דאורייתא עם ז' מצות דרכנן הם תר"ך עמודי אור וכתר הוא רצון העליון רעוא דכל רעוין.

Однако, хотя «Тора исходит из Хохмы», это означает, что она исходит оттуда в раскрытом виде; её же корень — на уровне Кетер, ибо 613 заповедей Торы вместе с семью постановлениями мудрецов составляют 620 столпов света, а Кетер — это Высшая воля, «воля всех желаний» (раава де-холь раавин).

5 וזהו ענין נה"י [נצח הוד יסוד] דא"א שמתלבשים בז"א כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] סוף שט"ו שז"א מלביש לנה"י [לנצח הוד יסוד] דא"א דהיינו המשכת רעוא דכל רעוין המתלבש בהמצות שהן בט"ס [בטי ספירות] דז"א כנ"ל.

И вот в чем состоит понятие Нецах, Ход и Ёсод Арих Анпина, которые облачаются в Зеир Анпин, как написано в «Эц Хаим», в конце шаара 15: Зеир Анпин облачает Нецах, Ход и Ёсод Арих Анпина, то есть происходит нисхождение «воли всех волей», облаченной в мицвот, которые находятся в девяти Сфирот Зеир Анпина, как упоминалось выше.

וזהו שע"י שפקדת ארץ במעשה המצות ע"י ותשוקה כי לפי שהמצות הם מבחי רעוא דכל רעוין ע"כ עושין התשוקה והרצון בכנס"י [בכנסת ישראל] כו'.

И вот смысл слов «Ты посетил землю»: посредством исполнения мицвот происходит «и напоил ее (ватешокекеа)»; поскольку мицвот исходят от уровня «воли всех волей», они пробуждают страстное желание (тешука) и волю в Собрании Израиля и т. д.

6 וגם כח הבירור ע"י שם מ"ה [שם מ"ה] נמשך מהארת המצחא שהוא רעוא דכל רעוין כמ"ש במ"א בביאור ע"פ את קרבני לחמי.

И сила очищения посредством имени Ма также исходит от сияния лба (мицха), которое есть «воля всех желаний», как объясняется в другом месте, в толковании на слова «Моё приношение, Мой хлеб».

וביאור ענין ארץ שהיא כנס"י [כנסת ישראל] לא שבעה מים שהם המצות וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] והוי רץ למצוה קלה כו' לפי שתמיד צריכה להמשכה זו שע"י המצות שהם יעשו בה התשוקה והרצון עליון.

Объяснение понятия «земля», то есть Собрание Израиля (Кнесет Исраэль), «не насыщается водой», то есть мицвот, и слов наших мудрецов, благословенной памяти: «И спеши исполнить лёгкую мицву» и т. д., таково: ей постоянно необходимо это нисхождение свыше, происходящее благодаря мицвот, ибо они пробуждают в ней стремление и высшую волю.

והטעם הוא לפי שהמלי דאצי מקור נש"י [נשמות ישראל] היא תמיד בבחי עליות וירידות שכלילה יורדת לבי"ע.

Причина в том, что Малхут мира Ацилут, источник душ Израиля, постоянно пребывает в состоянии подъёмов и спусков: ночью она нисходит в миры Брия, Ёецира и Асия,

וכמ"ש ותקם בעוד לילה ותתן טרף כו' ובתפלת שחרית היא עולה באצילות (וכמ"ש מזה במ"א ע"פ באתי לגני).

как сказано: «Она встаёт, пока ещё ночь, и даёт пищу» и т. д.; а во время утренней молитвы она поднимается в Ацилут (как объясняется в другом месте, в толковании на слова «Я пришёл в сад Мой»).

וזהו ענין לכי ומעטי את עצמך שמסתרת בבי"ע וכמו שבהלכנה יש שינויים שמתמעט אורה בסוף כל חדש וחוזרת ומתגדלת מר"ח [מראש חודש] עד אמצע החודש כו' כך הוא ג"כ למעלה בבחי' מל'.
В этом и заключается смысл слов «Иди и умались»: она скрывается в мирах Брия, Ёецира и Асия. И подобно тому, как меняется луна: в конце каждого месяца её свет убывает, а с новолуния и до середины месяца она снова растёт и т. д., так происходит и наверху, на уровне Малхут.

וע"ז נאמר למען יזמרך כבוד ולא ידום כו' ואני תפלה לעלות מבי"ע לאצילות (וכמ"ש ע"פ וארשתוך לי בענין נכספה וגם כלתה נפשי לחצרות ה').

Об этом сказано: «Чтобы слава воспевала Тебя и не умолкала» и т. д., а также: «А я — молитва», то есть подъём из миров Брия, Ёецира и Асия в Ацилут (как объясняется в толковании на слова «И обручу тебя со Мною», в связи со словами «Жаждет и томится душа моя по дворам Б-га»).

אך עכ"ז [עם כל זה] מחמת גודל הירידה וההתלבשות לברר ק"נ [קליפת נוגה] דבי"ע אין בה כח כ"כ [כל כך] מעצמה לבד לעלות מצד שעדיין לא נבררו הכירורים דב"ן [דשם ב"ן] בשלימות והם מחשיכים קצת

Однако, несмотря на это, из-за великой глубины нисхождения и облачения ради очищения клипат нога миров Брия, Ёецира и Асия у неё самой недостаточно сил, чтобы подняться, поскольку очищение искр мира БАН ещё не завершено, и они несколько омрачают её;

ולכן צריכה עזר וכח מלמעלה משם מ"ה [שם מ"ה] שתוכל לעלות (וזהו ענין לכה דודי לקראת כלה כו')
поэтому ей необходимы помощь и сила свыше, исходящие от имени Ма, чтобы она могла подняться (в этом и заключается смысл слов «Приди, возлюбленный мой, навстречу невесте» и т. д.).

ויותר יובן זה למטה שלכך א"א לנשיי [לנשמות ישראל] להתעוררות בהעלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] מעצמו וצ"ל פקדת ארץ ותשוקקה.

И это станет яснее, если рассмотреть происходящее внизу: вот почему души Израиля не могут сами пробудиться, чтобы вознести майин нуквин (женские воды), и необходимо, чтобы было сказано: «Ты посетил землю и напоил ее (ватешоккека)».

והוא משום שהאדם ניזון ממאכלים גשמיים שמק"נ [שמקליפת נוגה] ואף שהאדם באכילתו מכרר אותן עכ"ז [עם כל זה] אין הברור בשלימות גמור עדיין ובהכרח נשאר מעט מטומאת ק"נ [קליפת נוגה] [וע' בתניא פ"ח [פרק ח']]

Причина в том, что человек получает питание от материальной пищи, происходящей из клипат нога; и хотя человек очищает ее своей едой, тем не менее это очищение еще не совершенно, и неизбежно остается немного нечистоты клипат нога [см. также «Танию», глава 8];

ולכך המאכל מגשם את האדם האוכלו שמוריד את נפשו להמשיך אחר גשמיות העולם, ואפילו הצדיק שמכוין באכילתו רק לשם שמים ואוכל רק לשובע נפשו שהיא השכינה

поэтому пища огрубляет съедающего ее человека, увлекая его душу вниз, так что она начинает тянуться к материальному миру. И даже цадик, который во время еды намеревается служить только Небесам и ест лишь, чтобы «удовлетворить свою душу», то есть Шхину,

(כמ"ש בזהר פ' ויחי דף ר"מ סע"א [סוף עמוד א]) מ"מ כיון שעדיין לא הגיע הזמן שתצא ק"נ [קליפת נוגה] לגמרי מחלאתה וטומאתה ותעלה לקדושה עד עת קץ הימין (כמ"ש בבינונים פל"י)

(как написано в Зоаре, раздел «Вайехи», лист 240, конец стороны а), тем не менее, поскольку еще не настало время, когда клипат нога полностью освободится от скверны и нечистоты и поднимется к святости, — это произойдет лишь в конце дней (кец а-ямин) (как написано в «Бейноним», глава 37),

לכן בהכרח שהמאכל מגשם קצת כו'. ותדע דמי לנו גדול ממה רבינו ע"ה [עליו השלום] יודע בשלימות כוונת היחודים עליונים באכילה

поэтому пища неизбежно несколько огрубляет и т. д. И знай: кто может сравниться с Моше, нашим учителем, мир ему, который в совершенстве знал намерения, связанные с высшими единениями (йихудим), во время еды?

ולכן נאמר ויבא אהרן וכל זקני ישראל לאכל לחם עם חתן משה לפני האלהים דהיינו שלפי שהיה משה עמהם נקי אכילתם לפני האלהים

Поэтому сказано: «И пришел Аарон и все старейшины Израиля есть хлеб с тестем Моше пред Б-гом»; то есть поскольку с ними был Моше, их еда называется [едой] «пред Б-гом»

(וכדאיתא בגמרא סוף מסכת ברכות). ועכ"ז [ועם כל זה] כשעלה לקבל התורה נאמר ארבעים יום וארבעים לילה לאכל.

(как говорится в Гемаре, в конце трактата «Брахот»). И все же, когда он поднялся получить Тору, сказано: «Сорок дней и сорок ночей он не ел хлеба».

והיינו מטעם הנ"ל שמצד חומריות המאכל וגסותו מק"נ [מקליפת נוגה] בהכרח שיהיה מסתיר ומגשם קצת כיון שלא הגיע זמן שתתברר ק"נ [קליפת נוגה] לגמרי כנ"ל וגדולה מזו שאפילו המן שמלאכי השרת ניזונים בו לא אכל.

Это объясняется упомянутой выше причиной: из-за материальности и грубости пищи, происходящей из клипат нога, она неизбежно несколько скрывает и огрубляет, поскольку еще не настало время полного очищения клипат нога, как сказано выше. И более того: он не ел даже ман, которым питаются служебные ангелы.

7 והיינו משום שהגם ששרש המן גבוה מאד אך כשצ"ל יורד ונמשך למטה בבי"ע נמשך דרך חיצונית הכלים והלבושים דבי"ע אשר שם יש תערובות מעה"ד [מעץ הדעת] טו"ר [טוב ורע].

Это потому, что, хотя корень манны очень высок, когда ей надлежит спуститься и распространиться вниз, в миры Брия, Йецира и Асия, она проходит через внешнюю сторону (хицонию) сосудов и облачений миров Брия, Йецира и Асия, где добро и зло смешаны, как в Древе познания добра и зла.

ולגבי קבלת התורה היה גם זה מגשם כו' ולכן עם היות שמצד משה עצמו לא היה שום מניעה שיהיה הברור על ידו בשלימות כדבעי. מאחר שהוא בחינת מ"ה [מה] כמ"ש ונחנו מ"ה [מה].

А по сравнению с дарованием Торы и это было огрублением и т. д. Поэтому, хотя со стороны самого Моше вовсе не было препятствия тому, чтобы он произвел полное и должное очищение, ведь он относится к уровню Ма, как сказано: «А мы — что (ма)»,

אך הזמן גרמא שבהכרח המאכל שמק"נ [שמקליפת נוגה] א"א שיתברר כל כך עד שלא יסתיר לגמרי עד
עת קץ הימין שאז דייקא תצא ק"נ [קליפת נוגה] מטומאתה וחלאתה לגמרי ותעלה לקדושה להיות מרכבה
לה'.

однако время тому причиной: пищу, происходящую из клипат нога, невозможно очистить настолько, чтобы она совсем перестала скрывать, пока не наступит «конец дней». Ибо лишь тогда клипат нога полностью выйдет из нечистоты и скверны и вознесется к святости, чтобы стать колесницей для Б-га.

(ועמ"ש מענין זה בפי יתרו ע"פ וכל העם רואים כו' ועמ"ש ע"פ וידבר משה אל ראשי המטות בענין
פרישות מביאה לידי קדושה).

(См. также сказанное об этом в разделе Итро, в толковании слов «И весь народ видел» и т. д.; а также сказанное в толковании слов «И сказал Моше главам колен» о том, что воздержание приводит к святости.)

ומכ"ז [ומכל זה] יובן קצת למעלה בענין ירידת המלי' בבי"ע לברר ק"נ [קליפת נוגה] דכיון שעדיין א"א להיות
הבירור לגמרי לתכליתו.

Из всего сказанного можно отчасти понять, как это происходит в высших мирах, — речь идет о нисхождении Малхут в Брия, Ёецира и Асия, чтобы очистить клипат нога: поскольку очищение еще невозможно довести до полноты, до конечной цели,

הנה הם המונעים ומעכבים עליית המלי' וצריך שיבוא לה העזר והסיוע מלמעלה תמיד ולכן ארץ לא
שבעה מים שהוא בחי' פקדת הארץ ותשוקיה כו'

именно эти остатки препятствуют восхождению Малхут и задерживают его, поэтому ей постоянно необходимы помощь и поддержка свыше. Поэтому «земля не насыщается водой» — это уровень слов «Ты посетил землю и напоил ее» (ватшокекея) и т. д.,

ע"י פלג אלקים מלא מים שע"י דייקא תוכל לעלות [וזהו שכתוב] תלמיה רוח כו' כי בחינה זו נק'
יורה כמ"ש בגמרא פ"ק [פרק קמא] דתענית ד"ו בענין יורה ומלקוש שיורה הוא ללחלח הארץ

посредством «поток Б-га полон воды»: именно благодаря этому она сможет вознестись. [И это смысл слов «Ты напоил ее борозды» и т. д.; ибо этот уровень называется «йоре» (ранний дождь), как сказано в Гемаре, в первой главе трактата Таанит, лист 6, о раннем и позднем дожде: ранний дождь нужен, чтобы увлажнить землю

(וע' ברע"מ [ברע"א מהימנא] משפט ים קט"ו א'). ובלקוטי הש"ס [הששה סדרים] מהאר"י [מהאלקי רבי יצחק] ז"ל
[זכרונו לברכה / זכרונו לברכה] במסכת תענית פ"י פסוק פקדת ארץ].

(См. также Раайя Меэмна, Мишпатим, лист 115а.) А в «Ликутей а-Шас» Аризаля, благословенной памяти, к трактату Таанит он толкует стих «Ты посетил землю».]

וכמ"כ [וכמו כן] בחי' זו באדם ארץ לא שבעה מים שע"י המצות הנמשלים למים וכמ"ש זורע צדקות
וכתיב אשריכם זורעי על כל מים.

И так же этот уровень в человеке: «земля не насыщается водой» — посредством мицвот, уподобляемых воде, как написано: «Он сеет праведные дела (цдакот)», и также написано: «Счастливы вы, сеющие у всех вод»,

עיי' דייקא נמשך הרצון והתשוקה בנפש להיות בבחי' ארץ ורצוא כו' ותמיד צ"ל המשכה זו כי הגם
שהתפלל היום בכוונה עכ"ז [עם כל זה] מאחר שאח"כ אוכל ושותה ושאר גשמיות.

именно благодаря этому в душе пробуждаются воля и стремление, чтобы она пребывала на уровне «земли» (эрец) и рацо (бега), и т. д. Это нисхождение должно происходить постоянно, ибо, хотя сегодня он молился с намерением (кавана), тем не менее после этого он ест и пьет и [занимается] другими материальными делами,

ע"כ צריך תמיד לסיוע מלמעלה לעורר התגלות הרצון והיינו ע"י קיום המצות ששרשם מבחי' רעוא
דכל רעיון כו':

поэтому ему всегда необходима помощь свыше, чтобы пробудить раскрытие воли; и это происходит благодаря исполнению мицвот, корень которых — в аспекте «воли всех волей», и т. д.

8 ג והנה כ"ז [כל זה] הוא עכשיו שצ"ל פקדת הארץ שבחי' מים של המצות מבחי' שם מ"ה [שם מ"ה] גדלה
מעלתם מבחי' ארץ שם ב"ן [שם ב"ן] כו' וזהו ג"כ ענין מיעוט הירח כנ"ל

3. Всё сказанное относится к нынешнему времени, когда должно исполниться: «Ты посетил землю», ибо уровень воды мицвот, происходящей от уровня имени М"А, выше по своему положению уровня «земли» — имени Б"Н, и т. д. В этом также заключается смысл уменьшения луны, о котором говорилось выше.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] כתיב והיה אור הלבנה כאור החמה שיהי' [שיהיה] זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שוין בקומתן והוא מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שער מיעוט הירח ספ"א [סוף פרק א'] שתקבל אורותיה מאימא עצמה שלא ע"י ז"א דמיון או"א [אבא ואימא] כו'

Но о грядущем времени сказано: «И будет свет луны подобен свету солнца» — Зеир Анпин и Нуква будут равны по высоте. Об этом говорится в «Эц хаим», врат «Уменьшение луны», в конце главы 1: она будет получать свои светá непосредственно от Имы, а не через Зеир Анпин, подобно Абе и Име, и т. д.;

דהיינו שזו"נ [שזעיר אנפין ונוקבא] יקבלו שניהם השפע מחכמה עילאה בהשואה א' (ועמ"ש מזה בד"ה מהרה ישמע כו' משמח חתן עם הכלה).

то есть Зеир Анпин и Нуква будут получать излияние от высшей Хохмы (Хохма Илаа) в равной мере. (Об этом см. также маамар, начинающийся словами «Скоро да прозвучит...», «Который радует жениха с невестой».)

ופי' הענין הוא דהנה שם ב"ן [שם ב"ן] הוא בחי' מלי' דאצילות שהיא בחי' דבור העליון כמ"ש באשר דבר מלך שלטון כמו עד"מ במלך בשר ודם שהמלך מנהיג מלכותו בדבורו.

Смысл этого таков: имя Б"Н — это уровень Малхут мира Ацилут, представляющий собой уровень высшей речи, как сказано: «Ибо где слово царя, там власть»; подобно земному царю, который управляет своим царством посредством речи.

וכך עד"מ למעלה נק' בחי' מלכות בשם דבור ועמ"ש מזה באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה להבין אמרי בינה.

И так же, по аналогии, наверху уровень Малхут называется «речью». См. также сказанное об этом в «Игерет а-Кодеш», в маамаре, начинающемся словами «Понять слова разумения».

והנה שרש הדבור הוא מהחכמה ונקרא אבא יסד ברתא. בחכמה יסד ארץ (כמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ ויעש דוד שם).

Корень же речи — в Хохме, и об этом сказано: «Аба основал дочь»; «Хохмой Он основал землю» (как написано в «Игерет а-Кодеш» в связи со словами «И Давид прославился»).

אך הארת חכמה הנמשכת ומתלבשת באותיות הדבור הנמשכים ומתגלים בכי"ע הוא רק הארה מצומצמת וזהו מיעוט הירח שמתלבשת המלי באותיות הדבור המתגלים לחוץ כו'

Но сияние Хохмы, которое нисходит и облекается в буквы речи, нисходящие и раскрывающиеся в мирах Брия, Йецира и Асия, представляет собой лишь ограниченное сияние. В этом и состоит уменьшение луны: Малхут облекается в буквы речи, раскрывающиеся вовне, и т. д.

אבל לע"ל [לעתיד לבוא] שיהיו שוין בקומתן היינו שבחי מקור הדבור היא בחי מלי דאצילות תתעלה למעלה לקבל השפע דחכמה עילאה כמו שמקבלים המדות מהחכמה שזהו בחי התכללות ועליות הדבור בחכמה.

Но в грядущем времени, когда они будут равны по высоте, уровень источника речи — Малхут мира Ацилут — возвысится, чтобы получать излияние высшей Хохмы, подобно тому как эмоциональные качества (мидот) получают от Хохмы. Это и есть включение речи в Хохму и её вознесение в Хохму.

9 והוא ע"ד מ"ש במשה רבינו ע"ה [עליו השלום] כי כבד פה וכבד לשון אנכי. דהיינו מפני שהיה מבחי עצמיות חכמה עילאה לא היה יכול כח הדבור

Это подобно сказанному о Моше Рабейну, да пребудет над ним мир: «Ибо я косноязычен и тяжёл на язык». То есть, поскольку он принадлежал к уровню самой сущности высшей Хохмы, сила речи

שלו לירד ולהתלבש בחיצוניות כ"כ [כל כך] כ"א היה כח הדבור נכלל ומתעלה בעצמיות חכמה כו'. כך עד"מ למעלה הוא עליית הנוק' [הנוקבא] דבור העליון לקבל מחו"ב [מחכמה ובינה] עצמן.

не могла снизойти и настолько облечься во внешнюю сторону (хицониют); напротив, сила речи включалась в сущность Хохмы и возносилась в неё и т. д. Так, по аналогии, в высших мирах Нуква, высшая речь, восходит, чтобы получать непосредственно от Хохмы и Бины.

אך לפעמים יש בחינה כזו שהוא להפך וחסרון גדול דהיינו מה שעל זמן חורבן בית המקדש נאמר נאלמתי דומיה כו'

Однако иногда бывает и противоположное состояние — большой недостаток. Именно это подразумевается сказанным о времени разрушения Храма: «Я онемел, храня молчание» и т. д.

וזהו לגריעותא והיינו שאי אפשר להיות גילוי הדבור מחמת ההסתר של הקליפות כרחל לפני גוזזיה נאלמה (וכמ"ש מזה במ"א ע"פ והיה אור הלבנה כו').

И это — к худшему: раскрытие речи становится невозможным из-за сокрытия клипот: «как овца, немая перед стригущими её» (как объясняется об этом в другом месте, в толковании слов «И будет свет луны...» и т. д.).

אבל בחי' כבד פה דמשה הוא להפך ממש שמצד התגלות הח"ע [החכמה עילאה] לא יוכל לדבר וזהו ענין עליית הדבור כו'

Но уровень «косноязычия» Моше прямо противоположен этому: из-за раскрытия высшей Хохмы он не мог говорить. В этом и состоит восхождение речи и т. д.

(וזהו ענין יונת אלם דלשבח קאמר וכענין מלה בסלע משתוקא בתריין. והנה עכ"ז [עם כל זה] אינו מוכן דמ"מ לפ"ז [לפי זה] אין כאן דבור כלל ואיך נק' עליית המלי' שהוא עליית הדבור. ואפ"ל [ואפשר לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] באגה"ק [באגרת הקודש] ע"פ ויעש דוד.

(В этом смысл выражения «немая голубка» (йонас элем), употреблённого как похвала; подобно изречению: «Слово стоит сэла, молчание — двух». И всё же здесь остаётся непонятное: если, согласно этому, речи вовсе нет, почему это называется восхождением Малхут, то есть восхождением речи? Можно объяснить это на основании сказанного в «Игерет а-Кодеш», в толковании слов «И Давид прославился»,

שהאותיות הן בבחינת חומר וצורה הנק' פנימית וחיצונית כו' ועיקר בחי' המלי' שנק' דבור היינו פנימית הדבור והוא המאיר בעולמות עליונים רק בעשייה נמשך ע"י התלבשות בחיצונית הדבור שהוא חומר וגוף האותיות.

что буквы подобны материи и форме, которые называются внутренней и внешней сторонами и т. д. Сущностный уровень Малхут, называемый речью, — это внутренняя сторона речи, и именно она светит в высших мирах; только в Азии она нисходит, облекаясь во внешнюю сторону речи — материю и тело букв.

כמו עד"מ באדם הדבור היוצא לחוץ. ולעתיד שיהי' [שיהיה] עליות העולמות לא יצטרך להיות ההתלבשות בחומר וחיצוני ות כו' וזהו עליית הדבור, גם כמו שתי רוחות מספרות זו עם זו הרי הסיפור והדבור שלהם דק

подобно человеческой речи, исходящей наружу. В будущем, когда миры будут восходить, уже не потребуется облекаться в материю и во внешнее и т. д.; в этом и состоит восхождение речи. Кроме того, когда два духа беседуют друг с другом, их рассказ и речь тонки,

כמו מחשבה שלנו, ועד"ז יובן ענין עליית הדבור. ועמ"ש בפ' נח בביאור ע"פ מים רבים בפ"י ביום שידובר בה שהדבור אינו בפ"ע [בפני עצמו] רק בה שאינו נמשך למטה כו' ע"ש וזהו כענין מ"ש כאן.

как и наша мысль; и таким же образом станет понятен смысл вознесения речи. См. также написанное в разделе Ноах, в объяснении к стиху «Многие воды», о словах «в день, когда о ней будет сказано» (шейедубар ба): речь не существует сама по себе, но пребывает «в ней» (ба), и потому не нисходит вниз и т. д.; см. там. Это подобно тому, о чём говорится здесь.

ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי בענין שם מ"ב דאנא בכח גדולת ז' פעמים ו' וזהו ג"כ ע"ד שבשבת הוא עליית הדבור. ועיין בזהר תרומה דקל"ז ע"א בפ"י אין אמר ואין דברים כשאר אמירן דעלמא כו'

См. также написанное в объяснении к словам «Вот переходы», о сорокадвухбуквенном имени в словах молитвы «Ана бехоах гдулат», — семь раз по шесть; это также соответствует тому, что в Шабат происходит вознесение речи. См. также Зоар, Трума, лист 137а, о словах «Нет речи и нет слов», [не так,] как прочие изречения в мире и т. д.,

אלא הם בחי' בלי נשמע קולם ואעפ"כ [ואף על פי כן] בכל הארץ יצא קום ע"ש היטב וכוזהר בראשית ד"נ ע"ב ועד"ז איתא בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' ואתחנן דר"ס ע"ב גבי רב לך בענין וישמע את הקול מדבר אליו כו'

но они представляют собой уровень, когда «не слышен голос их», и всё же «по всей земле проходит черта их»; см. там внимательно, а также Зоар, Берешит, лист 50б. И подобное этому сказано в комментарии Рамáза к Зоару, раздел Ваэтханан, лист 260б, к словам «Довольно тебе» — о стихе «И услышал голос, говорящий с ним» и т. д.:

שלא ע"י כלי הדבור רק בפנימיות כו' הוא שרש הדבור בפנימיותו כו' ע"ש ואפשר דהיינו פרצוף הפנימי דמלכות) (וכמ"ש מזה במ"א בביאור מאמר הזהר ר"פ בראשית כשושנה כו' כן רעיתי כו').

не посредством органов речи, но во внутренней стороне и т. д.; это корень речи в её внутренней стороне и т. д.; см. там. Возможно, речь идёт о внутреннем парцуфе Малхут. (См. также то, что объясняется об этом в другом месте, в объяснении изречения Зоара в начале раздела Берешит: «Как роза... так возлюбленная Моя...».)

ובמ"א נתבאר באופן אחר שעתה הדבור אינו מקבל הארת ח"ע [חכמה עילאה] אלא ע"י המדות עליונות אבל לעתיד יקבל הדבור מח"ע [מחכמה עילאה] עצמה שלא ע"י המדות כו'

В другом месте это объясняется иначе: теперь речь получает свечение высшей Хохмы лишь посредством высших эмоциональных качеств, но в будущем речь будет получать его непосредственно от самой высшей Хохмы, не посредством этих качеств и т. д.

ועמ"ש מזה ע"פ והיה מדי חדש בחדשו ועמ"ש במ"א ע"פ שמח תשמח רעים האהובים בפ"י ע"כ יעזוב איש את אביו ואת אמו כו'

См. написанное об этом в объяснении к словам «И будет: от новомесечия к новолунию», а также написанное в другом месте в объяснении слов «Возвесели возлюбленных друзей» — о словах «Потому оставит человек отца своего и мать свою» и т. д.,

אך ע"י השמחה כו' ע"ש אך מ"מ כשהדבור עצמו מקבל מחו"ב [מחכמה ובינה] עצמן זהו בחינה גבוה יותר. но посредством радости и т. д.; см. там. Однако, несмотря на это, когда сама речь получает от самой Хохмы и самой Бины, это уровень более высокий.

ובמ"א נתבאר עוד בפ"י אז נדברו יראי ה' דפ"י נדברו הוא הדבור אשר בא ממילא ומאליו והיינו בחינת ודברי אשר שמתו בפ"ך רק שתען לשוני אמרתך

И в другом месте дополнительно объясняется смысл слов: «Тогда говорили (нидберу) боящиеся Авая»: слово «нидберу» означает речь, которая возникает сама собой; это и есть уровень слов: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои», — так что лишь «мой язык повторит Твоё изречение»,

והיינו ע"י בחי' הביטול בעסק התורה וכמ"ש המגיד להב"י [להבית יוסף] אני המשנה המדברת בפ"ך וע"ד שכינה מדברת מתוך גרונו של משה.

и это достигается благодаря самоустранению (битуль) при изучении Торы, как сказал Магид Бейт-Йосефу: «Я — Мишна, говорящая в твоих устах», подобно сказанному: «Шхина говорит из горла Моше».

11 ועד"ז י"ל [יש לומר] ג"כ פ"י וענין ביום שידובר בה שזהו בחי' אז נדברו כו'. וזהו ענין לרוקע הארץ על המים שבחי' שם כ"ן [שם כ"ן] שנקרא ארץ לא יצטרך לקבל משם מ"ה [שם מ"ה] שהוא ז"א הנק' מים כו'

И в этом духе можно также объяснить смысл слов «в день, когда о ней будет сказано» (ше-йедубар ба): это уровень слов «тогда говорили» (нидберу) и т. д. В этом и заключается смысл слов «Расстилающему землю над водами»: уровень имени Бен, называемый «землёй», не будет нуждаться в получении от имени Ма, то есть от Зеир Анпин, называемого «водой», и т. д.

וזהו הנני בורא חדשה בארץ נקבה תסוכב גבר ולא תהיה צריכה למים כו' וכמ"ש במ"א:

И это слова: «Вот, Я творю новое в земле: женщина будет окружать мужчину»; и ей не понадобится вода, и т. д., как объясняется в другом месте.

12 ד והנה ע"ז נאמר והיה מספר בני [בני ישראל] כחול הים אשר לא ימד ולא יספר. כי הנה בחינת מספר נופל על דבר שהוא בבחינת התחלקות ופירוד.

4. Об этом сказано: «И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя ни измерить, ни исчислить». Ведь понятие числа относится к тому, что разделено и обособлено.

והתחלקות זו נמשך מבחי' הגבורות וזהו ענין התחלקות הקול וההבל בכ"ב אותיות הדבור שבה' מוצאות שהוא ע"י ה"ג [חמש גבורות] מנצפ"ך.

Это разделение происходит от уровня Гвуры. В этом состоит смысл разделения голоса и дыхания на двадцать две буквы речи в пяти местах артикуляции, что происходит благодаря пяти Гвурам — мем, нун, цади, пей и каф.

ועד"ז גם המצות הם בבחינת מספר לפי שהתורה נמשך מבחינת גבורה מימינו אש דת כו'.

Подобным образом и мицвот относятся к категории числа, поскольку Тора исходит от уровня Гвуры: «Из Его правой руки — огненный закон» и так далее.

13 והנה כתיב ולתבונתו אין מספר פי' שעיקר התהוות ההתחלקות המדרגות עד ששייך בחינת מספר זהו

אחר סיום יסוד אימא

И вот, написано: «И разумению Его нет числа». Это означает, что собственно разделение уровней, приводящее к тому, что к ним применимо понятие числа, возникает после завершения Йесод Имы,

דהיינו למטה מהחזה דז"א ששם החו"ג [החסד וגבורה] מגולים ומתחלקים החסדים לג' קוין עד ששם שרש בחי' מספר ומשם מקבלת המלי' שמתחלת מהחזה ולמטה כו'.

то есть ниже груди Зеир Анпин, где Хасадим и Гвурот раскрыты, а Хасадим разделяются на три линии, так что именно там находится корень понятия числа; отсюда получает Малхут, поскольку она начинается от груди и ниже, и т. д.

אבל לתבונתו היינו במקום שהחו"ג [שהחסד וגבורה] מכוסים ביסוד אימא הם בבחי' אחדות והתכללות כל החסדים דג' קוין באחדות א' ממש ביסוד אימא

Но «Его разумение» — это место, где Хасадим и Гвурот покрыты Йесод Имы: они пребывают в единстве и включенности друг в друга; все Хасадим трех линий составляют подлинное единое целое внутри Йесод Имы;

ולכן הם בבחי' אין מספר למעלה מבחינת מדרגת המספר דאינו שייך אלא בבחינת התחלקות משא"כ למעלה בעלמא דאתכסיא הם בבחינת אחדות והתכללות וביטול באור א"ס ב"ה שלמעלה מבחינת התחלקות המדרגות וזהו ולתבונתו דייקא אין מספר.

поэтому они пребывают в состоянии «нет числа», выше категории и уровня числа, применимого лишь к тому, что разделено; напротив, выше, в сокрытом мире, они пребывают в единстве, включенности друг в друга и самоустранении (битуле) в Бесконечном свете (Ор Эйн Соф), благословен Он, который выше разделения уровней. Именно об этом сказано: «И разумению Его» — именно ему — «нет числа»,

שהוא בחי' סתים שלמעלה מבחינת גליא (ועיין מזה בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] סוף תהלים ע"פ ולתבונתו אין מספר ועיין בזהר ס"פ תרומה דקע"א ע"ב).

ибо это сокрытый (стим) уровень, который выше раскрытого (галья) уровня. (См. об этом «Ликутей Тора» Аризала, в конце Теилим, к стиху «И разумению Его нет числа»; см. также Зоар, конец раздела Трума, лист 171б.)

**ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי המתחיל לבאר ענין המסעות בענין לא יחפוץ כסיל כתבונה כו' דשם
נתבאר ששם בחי' סתים הוא התגלות עתיק כו'**

И см. также объяснение к стиху «Вот переходы», начинающееся словами «Объяснить понятие переходов», к словам «Глупец не желает разума» и т. д.; там разъясняется, что сокрытый уровень — это раскрытие Атика и т. д.,

**ונקרא עץ החיים ועיין בפ"י הרמ"ז [הרב משה זכות] בזהר פ' במדבר דקי"ז בפ"י והיה מספר כו' דמבואר
ממש ע"ד שנתבאר כאן.**

и он называется Древом жизни. См. также комментарий Рамаза к Зоару, раздел Бемидбар, лист 117, к словам «И будет число...» и т. д.: там это объясняется в точности так же, как здесь.

**והנה עכשיו המלי' שהיא הדבור עליון מקבל מבחינת ז"א והיינו מהחזה ולמטה ששם מתחיל בנין הנוק'
[הנוקבא]**

И вот, в настоящее время Малхут, то есть высшая речь, получает от уровня Зеир Анпин, а именно от груди и ниже, где начинается построение Нуквы;

**ולכן נקרא מספר בני"י שמשם הוא שרש בחינת מספר (וגם משם הוא שרש בחינת התהוות
הזמן כמ"ש בלק"ת [בלקוטי תורה (להארי"ל)] פ' בראשית והיינו כי הזמן הוא ג"כ בחינת מספר והתחלקות)**

И поэтому это называется «числом сынов Израиля», ибо оттуда берет начало понятие числа (и оттуда же берет начало возникновение времени, как написано в «Ликутей Тора» Ари, раздел «Берешит»: ведь время также представляет собой число и деление).

**אבל לעי"ל [לעתיד לבוא] שתתעלה המלי' שהיא הדבור לקבל מבחינת חו"ב [חכמה ובינה] עצמן שהוא בחינת
ולתבונתו אין מספר אזי יהיה בחינת והיה מספר בני"י [בני ישראל] כו' אשר לא ימד ולא יספר.**

Но в грядущем мире, когда Малхут, то есть речь, вознесется и будет получать непосредственно от уровня Хохмы (мудрости) и Бины (понимания), который соответствует словам «и разумению Его нет числа», тогда осуществится сказанное: «И будет число сынов Израиля...», «которое нельзя ни измерить, ни исчислить».

**דהיינו שגם עלמא דאתגליא שהוא עכשיו בבחינת מספר. יהיה לעתיד במדרגת בחינת סתים ועלמא
דאתכסיא אשר הוא בבחינת אין מספר.**

То есть даже раскрытый мир, который сейчас находится в категории числа, в будущем достигнет уровня сокрытого — скрытого мира, который относится к категории «нет числа».

והיינו על ידי התשובה שהיא בחינת בינה ליבא ולתבונתו אין מספר כו' (ולכן עיי' והיה במקום אשר יאמר להם לא עמי אתם יאמר להם בני אל חי דהפי' במקום ממש כי זדונות נעשו כזכיות כנזכר לעיל).

И это происходит благодаря тшuve (возвращению), которая соответствует Бине — сердцу, о которой сказано: «и разумению Его нет числа» и т. д. (Поэтому благодаря этому «на месте, где будет сказано им: „Вы не Мой народ“, будет сказано: „Сыны Б-га живого“»: слова «на месте» означают именно то место, ибо умышленные грехи становятся подобными заслугам, как упоминалось выше.)

ומזה יובן ג"כ ענין יום הכפורים שהוא יום הסליחה משום שאז עליית המלי' בבחינת ולתבונתו אין מספר (כמ"ש בזהר פ' אמור דף ק' ע"ב ודף ק"ב ע"א ובשאר דוכתי)

Из этого также станет понятен смысл Йом-Кипура — дня прощения: в этот день Малхут возносится на уровень «разумению Его нет числа».) (Как написано в Зоаре, раздел «Эмор», лист 100б и лист 102а, а также в других местах.)

וזהו ביום ההוא יהיה ופי' בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] שאותיות דשם הוי'. יהיו לעתיד בבחינת יהיה ב"פ [ב' פעמים] י"ה.

И это — слова «В тот день будет» (йихйе). Ари объясняет в «Ликутей Тора», что в будущем буквы имени Авая будут соответствовать слову йихйе (יהיה) — двум буквам йуд-хей.

ור"ל [ורוצה לומר] שמדרגת ו"ה שהם זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] יהיו לע"ל [לעתיד לבוא] כמו בחי' י"ה שהם או"א [אבא ואימא] וזהו ממש ענין הנ"ל דוהיה מספר כו'

То есть уровень вав-хей, соответствующий Зеир Анпин и Нукве, в грядущем мире станет подобен уровню йуд-хей, соответствующему Аба и Има. Именно в этом и состоит упомянутое выше: «И будет число...» и т. д.,

אשר לא יספר לפי שעכשיו המלי' שהיא ה' אחרונה דשם הוי' בחי' דבר ה' מקבלת מבחינת ו' שהוא המשכה מיו"ד שבראשו מה שנמשך ויורד מלמעלה למטה ועמ"ש מזה בד"ה ושבתי בשלום

«которое нельзя исчислить»: ведь сейчас Малхут, последняя хей имени Авая, уровень «речи Б-га», получает от уровня вав, который представляет собой нисхождение от йуд, стоящей во главе: то, что тянется и нисходит сверху вниз (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И я возвращусь с миром»),

כמו בחינת מים יורדים מגבוה לנמוך ואינו עצמיות היו"ד ממש כ"א שהולך ומתקצר ונעשה קו דק יותר הרבה מהיו"ד עצמו שבראשו

подобно воде, нисходящей с высоты вниз; это не сама сущность буквы йуд, а нечто, что постепенно сужается и становится линией, намного более тонкой, чем сама йуд в своем начале;

והוא ענין קלישת האור כמ"ש במ"א בענין כפילא וקלישא ומבחינת הוי"ו נמשך לבחינת ה' תתאה

и это — аспект утончения света, как объясняется в другом месте в связи с понятием «удвоенное и утонченное» (кефила у-клиша). Из уровня вав он продолжается к уровню нижней хей.

אבל בחינת י"ה אינו ע"י המשכה אלא כי היו"ד עצמו מתגלה בה' והכל בחינה אחת.

Но уровень йуд-хей возникает не посредством нисхождения; напротив, сама йуд раскрывается в хей, и все это — один уровень.

(ועיין בספר עטרת זקנים בא"ח [באורח חיים] סי' ל"ב גבי כתיבת אות ה' ראשונה דשם ועמ"ש מזה בביאור ע"פ ולא אבה ה' אלקיך)

(См. книгу «Атерет Зкейним» к «Орах Хаим», раздел 32, о написании первой буквы хей в имени; см. также сказанное об этом в объяснении к словам «Но Б-г, Вс-вышний твой, не пожелал».)

אכן לע"ל [לעתיד לבוא] יתעלה העולם שבחינת עלמא דאתגליא יהיה בבחינות ומדרגות עלמא דאתכסיא ויהיה זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] המדות והדבור ג"כ בבחינות י"ה שהם או"א [אבא ואימא]

Однако в грядущем мире мир возвысится: раскрытый мир достигнет уровней и ступеней сокрытого мира, и Зеир Анпин и Нуква — эмоциональные качества и речь — также будут на уровнях йуд-хей, то есть Аба и Има.

(ע"ד משנ"ת [מה שנתבאר] בע"ח [בעץ חיים] שער מיעוט הירח ספ"א [סוף פרק א'] כנזכר לעיל). וזהו ג"כ ענין ונקבצו בני יהודה ובנ"י [ובני ישראל] יחדו.

(Согласно объясненному в «Эц Хаим», «Шаар Миут а-Яреах», в конце главы 1, как упоминалось выше.) И в этом также заключается смысл слов: «И соберутся сыны Йеуды и сыны Израиля вместе»:

שיחוי"ת [שיחודא תתאה] יהיה ג"כ במדרגת יחוי"ע [יחודא עילאה]. ופי' כי יהודה הוא בבחינת מל' איהי בהוד וישראל לי ראש היינו בחינת ז"א מהחזה ולמעלה שבו מאירין המוחין דאוי"א [דאבא ואימא].

нижнее единство (ихуда татаа) также будет на уровне высшего единства (ихуда илаа). Объяснение таково: Йеуда относится к уровню Малхут — «она в Ход», а Исраэль — это «ли рош» («голова для Меня»), то есть уровень Зеир Анпин от груди и выше, где светит интеллект (мохин) Аба и Имы.

ולעתיד תהיה ספירת המל' ג"כ במדרגת ז"א אור הלבנה כאור החמה. ועמ"ש ע"פ ויגש אליו יהודה וע"פ יהודה אתה וע"פ כי תשמע בקול כו' לעשות הישר בעיני כו'.

И в будущем сфера Малхут также будет на уровне Зеир Анпин: «свет луны — как свет солнца». См. также сказанное к словам «И подошел к нему Йеуда», к словам «Йеуда, ты», а также к словам «Если будешь слушаться голоса... чтобы делать угодное в глазах...».

וזהו ושמו להם ראש אחד שהוא בחינת תפארת דאימא שיהיה כתר לשניהן בשוה (ועמ"ש בפ' תרומה גבי ענין הכרובים):

И это — «и они поставят себе одну главу»: это уровень Тиферет (красота) Имы, которая станет венцом для них обоих в равной мере (см. также сказанное в главе «Трума» о херувимах).



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/7/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак